

Maya Götz, Andrea Holler, Diana Nastasia, Sorin Nastasia

# “Quiero saber cómo era realmente de alta la ola”

## Los niños del mundo y su percepción de las catástrofes de Japón en marzo de 2011

**Este artículo resume los resultados de un estudio realizado en Alemania, Brasil, EE.UU., Ecuador y Cuba sobre si los niños percibieron los desastres de Japón en marzo de 2011 y cómo lo hicieron.**

*11 de marzo de 2011, 2.47 p.m. hora local Debido a la obducción de placas oceánicas del Pacífico y de Norteamérica, un terremoto de 9.0 grados ocurre en las costas de la jurisdicción de Miyagi, alrededor de 370 Km al noreste de Tokio. Como consecuencia del movimiento, una ola gigante, de 10 metros de alto, se eleva y golpea a la costa de Sendai y Sanriku. La masa de agua aplastó todo a su paso, barriendo todo lo que se podía mover, junto a árboles, casas, un aeropuerto y barcos. La destrucción se extendió a 10 Km tierra adentro. La central nuclear de Fukushima I también es dañada lo que lleva al peor escenario y a la liberación de radiación nuclear.*

Los desastres dominaron la información mundial de noticias. El terremoto en la costa este japonesa, el tsunami y el desastre tecnológico en la central nuclear de Fukushima fueron noticias que golpearon a la gente de todo el mundo. En todo el mundo la gente vio imágenes casi idénticas de los desastres pero el comentario y la contextualización fueron diferentes en cada país. ¿Notaron los niños algo así? ¿Dónde

obtuvieron la noticia y qué piensan que ha pasado?

Cuando ocurre algo tan impresionante y preocupante como los desastres de marzo 2011 en Japón, algo tan presente en los medios de todo el mundo, es importante pensar cómo manejan los niños estos temas.

En cooperación con socios internacionales, el IZI dirigió un proyecto de investigación en las 2 primeras semanas posteriores a los incidentes. El estudio principal con preguntas cualitativas tuvo lugar en Alemania, EE.UU., Brasil, Cuba y Ecuador. Además hubo “cartas ilustradas” de otros 8 países (ver Levi/Götz en este tema) y declaraciones por video de 10 países (ver Unterstell, 2011). Todo esto muestra el interés que los niños de todo el mundo manifestaron en los incidentes, las cosas que los movilizaron y lo que les hubiera gustado ver en la televisión infantil. Algunos de los descubrimientos se resumen en el siguiente artículo.

### Método: los niños relatan y dibujan sus ideas acerca de los hechos

En el estudio principal, los niños (de entre 5 a 13 años) fueron entrevistados sobre su conocimiento, sus emociones y su percepción de las informaciones y sus deseos de noticias para niños. El estudio incluyó 2 secciones creativas lo que permitió que los niños

mostrarán a través de sus propios gráficos, como imaginaban los acontecimientos de Japón y que explicaran qué tipo de programa infantil sobre el tema les gustaría ver. Las mismas preguntas y actividades creativas fueron utilizadas en Alemania (n=313), EE.UU. (n=183) Brasil (n=166) y en menos ejemplos en Cuba (n=29; ver Ramos/ Cruz/Sanabria, 2011a) y Ecuador (n= 31; ver Ramos/Cruz/Sanabria, 2011b).<sup>1,2</sup>

La gran cantidad de entrevistas cualitativas (en Alemania, EE.UU. y Brasil) hizo posible analizar las tendencias relacionadas con la edad y permitió comparaciones cuantitativas internacionales.

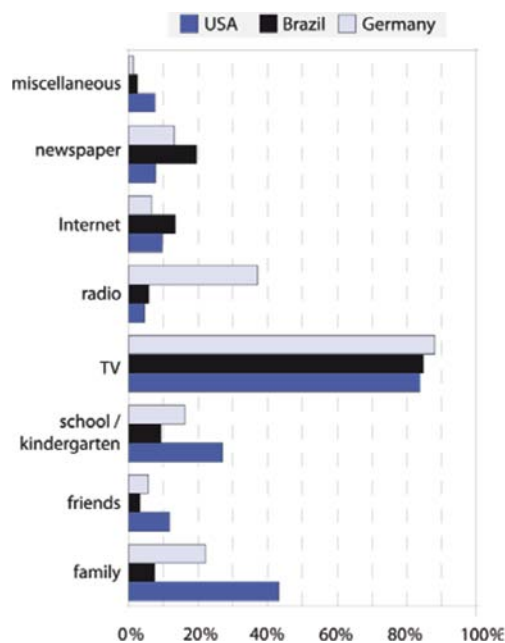


Gráfico 1: Respuestas de los niños a la pregunta “¿Cómo te enteraste de esto?”

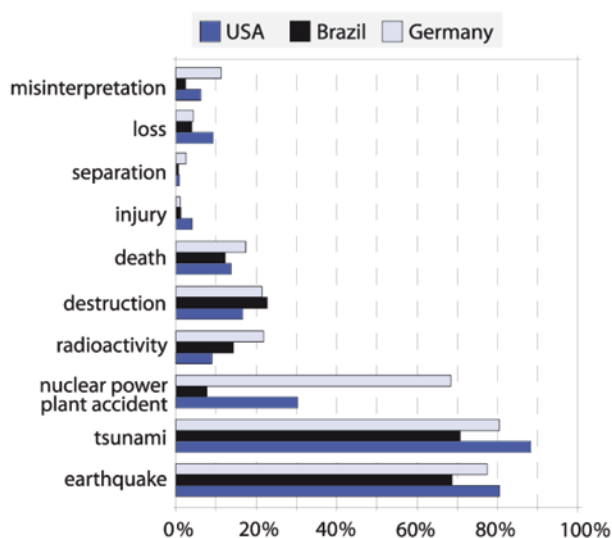


Gráfico 2: Respuestas de los niños a la pregunta "¿qué sucedió?"

### ¿Sabían los niños que algo había sucedido?

En todos los países ante la pregunta "Algo ha sucedido en Japón. ¿Has escuchado algo sobre eso? La respuesta que la mayoría de los niños dio fue "Sí" (más del 90%). Incluso entre los de 5 y 6 años un porcentaje alto había oído sobre los desastres en ese lugar.

Al preguntárseles cómo habían llegado a saberlo, de lejos, la mayor cantidad atribuyó esto a la televisión (más del 84%). En cuanto a otras fuentes de información, la familia fue identificada casi dos veces más frecuentemente en EE.UU. y Alemania, mientras que en Brasil apenas se la cita. Un cuarto de los niños en EE.UU. y claramente menos en Brasil y Alemania, oyeron acerca de los acontecimientos por primera vez en la escuela o el jardín de infantes. ( ver gráfico 1).

Resultados similares se encontraron también en Ecuador y Cuba al menos entre los niños que crecían en ciudades. Los niños de áreas muy rurales, sin embargo, no lo habían oído de sus padres. En este caso, la relación entre generaciones, centralizada en la autoridad, es la dominante y la comunicación padre-hijo que incluya conversaciones sobre política es muy inusual.

### ¿Qué ha sucedido?

Cuando los niños dibujan o pintan su

idea de lo que ha sucedido en Japón, las imágenes encontradas más a menudo en todos los países son de una gran ola, inundaciones y de ciudades destruidas.

Algunos, especialmente los niños mayores, también dibujaron imágenes del accidente en la central nuclear. Algunos niños dibujaron las operaciones de ayuda, a gente siendo rescatada por un helicóptero u operaciones donde se combaten incendios en la planta nuclear.

Hay unas pocas figuras de gente herida o angustiada. Además de las similitudes, que fueron claramente dominantes, hay tendencias nacionales tanto en el nivel cuantitativo como en el cualitativo. (ver gráfico 2).

### Diferencias cualitativas en las ideas de lo que sucedió

#### Niños en EE.UU.

Sólo en EE.UU. unos pocos niños asociaron el desastre con un tornado. Esto no tiene una conexión directa con

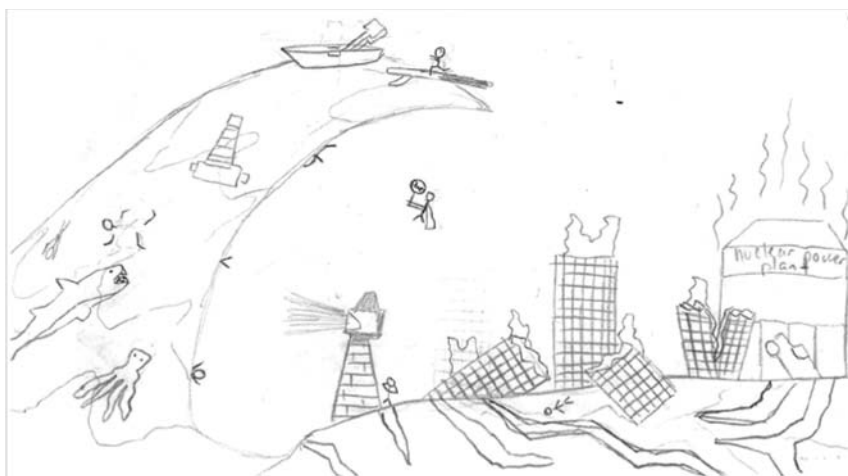
los acontecimientos en Japón pero es parte del mundo experimentado por los niños, particularmente en el Medio Oeste norteamericano.

En un examen analítico tanto de dibujos como de los textos que los acompañan, han surgido 3 aspectos que se destacan.

1. **Acercamiento materialista** o el foco puesto en la destrucción de las propiedades. Pilas de desechos se encuentran a menudo en los dibujos de los niños de EE.UU. por ejemplo, el dibujo de una niña de 9 años del centro de EE.UU. pinta un edificio en una escena anterior que luego, claramente, aparece como escombros.

2. **Acercamiento optimista** o un esfuerzo por encontrar el lado positivo incluso en acontecimientos trágicos. Algunos niños norteamericanos tratan de dibujar algunos elementos positivos en sus dibujos más que sólo imágenes negativas: por ejemplo, varios dibujos presentan a surfistas divirtiéndose a pesar del desastre (III.I) y un dibujo muestra un arcoíris y tiene el subtítulo: "con toda esa agua, hay muchos arcoíris".

3. **Acercamiento compasivo**, o el foco puesto en la ayuda que se puede ofrecer a los japoneses en las consecuencias de los desastres. Muchos dibujos presentan a japoneses ayudándose entre ellos o a voluntarios internacionales (de organizaciones como la Cruz Roja, de otros países como EE.UU.) ayudando a japoneses. El texto debajo del dibujo dice: "Si todos trabajamos juntos, podemos ayudar".



III. 1: Ben (13 años, EE.UU.) dibuja un superhéroe enfrentándose con un tsunami y a un surfista deslizando sobre una gran ola.

**Los niños de Brasil**

Sólo en Brasil los niños dibujaron a la lluvia como parte de los desastres. Como en Brasil en los desastres naturales se dan lluvias copiosas e inundaciones con deslizamientos de tierra, esto es fácil de comprender.

Las referencias a la cultura japonesa, a su gente y su historia, fueron dignas de mención. Los inmigrantes japoneses comenzaron a llegar a Brasil a comienzos del siglo XX y hoy San Pablo es el hogar de la población más grande fuera de Japón, cerca de 1,5 millones. La influencia y herencia de la cultura japonesa en Brasil se ve reflejada en los dibujos de muchos niños brasileños que incluyeron detalles como la forma de los ojos y características faciales y ropas y peinados tradicionales (III.2). Cuando fueron entrevistados los niños también mencionaron valores que asocian como muy cercanos a los japoneses, incluido el ser organizados, muy trabajadores, fuertes y con habilidad para reconstruir rápidamente.

En las entrevistas los niños expresaron su preocupación por la gente japonesa y algunos incluso hablaron sobre sus amigos o familiares que fueron afectados directamente por la catástrofe (ver Lima, 2011).

**Los niños de Alemania**

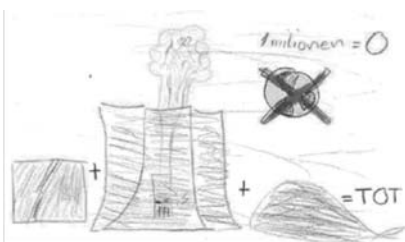
Los niños, particularmente los más grandes, focalizaron el desastre en el reactor de Fukushima. Los dibujos de los niños muestran representaciones detalladas del interior de la central nuclear, como barras de combustible pero también representaciones simbólicas de la filtración de radiación nuclear de la central. Algunos dibujos incluyen el signo de radioactividad y también otros símbolos anti nucleares (III.3). Otros niños se involucraron con el tema de la radiación y las consecuencias para los humanos y dibujaron gente "contaminada" o la "nube atómica" como una amenaza para los humanos.

**Niños de Cuba y Ecuador**

Contrariamente a los niños de otros países los de Cuba y Ecuador dibujaron muchas imágenes que muestran árbo-



III. 2: Nana (7 años, Brasil) dibuja a gente con típicos ojos asiáticos y ropa y peinados tradicionales.



III. 3: Hendrik (11años, Alemania) intenta comprender el peligro invisible causado por la radioactividad.

les, barcos, lugares agrícolas o peces. Estaban preocupados por la destrucción del medio ambiente y por los animales y peces que habían perecido en el desastre (ver Ramos/Cruz/Sanabria, 2011 a, 2011b)

**¿Qué es un terremoto, un tsunami, una planta nuclear?**

A los niños de los 3 países se les preguntó si sabían el significado de cada uno de los términos "terremoto", "tsunami", "planta nuclear". En los dos primeros fenómenos, las propias conclusiones positivas fueron de más de 86% y 78% respectivamente.

Los niños de EE.UU. fueron los que sintieron particularmente que tenían más posibilidad de saber las respuestas. Sin embargo, cuando se les preguntó por lo específico, salieron a la luz diferencias marcadas. En EE.UU. sólo un escaso

tercio de los que respondieron tenían conocimiento detallado acerca de los terremotos y en Brasil incluso menos (un quinto), mientras que en Alemania los números representaron la mitad total de los niños. Al preguntárseles lo que sabían acerca del tsunami, menos de un quinto del total de los niños poseía conocimiento detallado aunque acá también los niños alemanes lideraron nuevamente.

Las diferencias más claras surgieron en respuesta a la pregunta "¿Sabes lo que es una planta nuclear?" Mientras en EE.UU. y Brasil sólo un buen tercio de los que respondieron se sintieron competentes para responder, la cifra en Alemania fue del 84%, es decir, más del doble.

Los niños de Alemania estaban familiarizados con el concepto y con los acontecimientos relacionados con el accidente nuclear. Al interrogárseles sobre lo específico, los niños alemanes demostraron que había un 17% que sentía que sabía lo que era una planta nuclear pero en realidad no lo sabían. La proporción de niños totalmente incapaz de decir algo fáctico sobre el tema fue del 73% en Brasil y 62% en EE.UU. Durante los días que siguieron inmediatamente a los hechos de Japón, los niños de Alemania, en relación con los de EE.UU. y Brasil, poseían más y más detallado conocimiento en los tres temas. ¿Cuál puede ser la razón?

Una razón posible es que ni la televisión brasileña ni la estadounidense (tampoco la de Cuba ni la de Ecuador) tienen un programa de noticias para niños. Los niños alemanes tienen acceso al programa de noticias logo! Y lo utilizan para obtener información (ver Götz, 2011). Esta explicación está apoyada por pistas mediáticas de contenido mediático, en los dibujos de los niños, que provienen de logo! - por ejemplo, la representación interna de una planta nuclear. En contraste con las noticias para adultos, que probablemente son muy parecidas en todo el mundo tanto en la cobertura visual como en los comentarios, las noticias para niños explicaban en detalle lo que es un terremoto, para qué se usan las plantas nucleares y lo que es la radiación nuclear.

### El tipo de información que quieren los niños

Análisis de la segunda sección creativa en la que los niños tenían la posibilidad de mostrar visualmente y explicar verbalmente lo que pensaban que sería apropiado para un programa infantil sobre los acontecimientos de Japón.

#### Presentación de noticias y diseño de programa adecuado a la edad

En muchos casos los niños de 5 a 13 años entrevistados tendieron a basar su noción de lo que es una buena información de noticias para niños en el presentador. Nora (10 años, Alemania) sugirió “una mujer muy joven, porque ella podría entender las cosas de manera similar a la que los niños las comprenden”. Alexandra, (9 años, Ecuador) piensa que sería importante tener a un varón y a una niña transmitiendo las noticias. Alejandro (10 años, Cuba), “Dibujé 2 personas hablando de manera normal y en lenguaje comprensible para los niños sobre Japón” y Sophie (11 años, Alemania) encontró importante que los presentadores “no deberían usar palabras súper complicadas sino que deberían hacer las presentaciones con palabras que los niños puedan realmente entender”

Los niños entrevistados también consideraron importante que el diseño del programa y la presentación de la información se adecuara a las edades de los televidentes. Esto significa, por ej., “que todo sea explicado utilizando animaciones y con muchas, muchas, imágenes y videos” (Simón, 11 años, Alemania), Anna (11 años, EE.UU.) afirma que ella imagina un show en el que “alguien vuela sobre Japón entrevistando a unos pocos niños y les pregunte cómo es su vida ahora. De esa manera los niños pueden aprender acerca del tema y ayudar”. En cuanto a la selección de imágenes los niños manifestaron querer que los productores de los programas fueran

cuidadosos “en no mostrar tanta gente muerta porque los niños comenzarán a llorar” (Jannis, 9 años, Alemania). Al igual que Jannis, muchos niños enfatizaron que no querían ver imágenes de gente muerta o herida, o totalmente desesperada. Olivia, (7 años, EE.UU.) consideró que lo presentado en la televisión era “triste y escalofriante”. Collin (13 años, EE.UU.) afirma que las noticias deberían presentar información de “buena manera”. Por lo demás, los niños norteamericanos parecieron no tener gran problema con las imágenes mostradas, supuestamente por

para preescolares.

En otros países, que no tienen programas de noticias infantiles, los niños a menudo imaginaron a sus héroes ficticiales en el papel de presentadores de noticias.

William (10 años, Ecuador) pudo imaginar fácilmente a los Power Rangers explicándole el tema de las olas y Martín (10 años, Ecuador) dibuja a Tinky Winky, el más grande los Teletubbies, como intermediario.

En EE.UU., los niños dibujaron a Mickey y Minnie Mouse o a Tweety como presentadores. Mimi (10 años, EE.UU.)

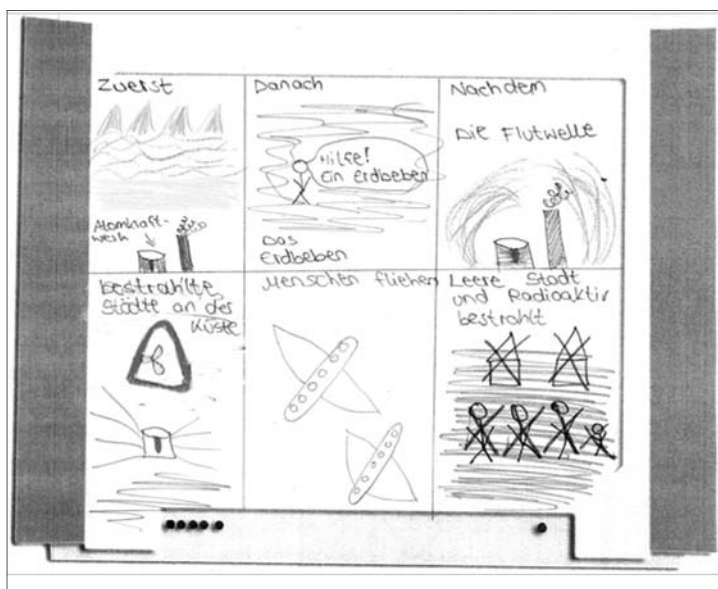
dibuja a Dora (Dora the explorer) y Jackie (10 años, EE.UU.) pudo imaginar a Zack y Cody (The Suite Life of Zack & Cody) informando desde su crucero.

Muchos niños de la costa oeste de EE.UU. dibujaron casas animadas al estilo de un dibujo animado, olas y sol. Colton (13 años, EE.UU., Costa oeste) dibujó un show de “puppet news” (noticias de marionetas). Ellos creen que estos personajes ofrecerían un acercamiento a las noticias más amistoso para los niños de todo el mundo. El persona-

je más dibujado, sin embargo, fue Bob esponja. Por un lado “porque atrae la atención de los niños” (Deysy, 11 años, Ecuador), por el otro porque en este caso particular, su mundo subacuático lo califica para transmitir el contenido.

#### Hechos, antecedentes y explicaciones de cómo la gente supera el problema

En cuanto al contenido, hay 3 cosas que los niños esperan ver en los medios infantiles: hechos, antecedentes e historias acerca de cómo se superó el problema. Y los 3 elementos deben estar claramente diferenciados uno del otro.



III. 4: Muchos niños como Luisa (10 años, Alemania) quieren que la T.V. explique el curso de los hechos sin emociones. Luisa dibuja 1. Fukushima; 2. Terremoto; 3. Tsunami; 4. Catástrofe nuclear; 5. Gente que huye; 6. Ciudades vacías por la radioactividad.

la gran cantidad de desastres naturales y violencia humana presentada en la T.V. En Alemania, las sugerencias estuvieron cercanas a la realidad de los programas de noticias infantiles y ofrecieron mejoras para ellos, por ej., que la gente de diferentes orígenes debería tener la posibilidad de hablar, que Skype debería ser utilizado más o que las cuestiones particulares que no habían sido aún tratadas por logo! y neuneinhalb deberían ser contestadas; por ej., ...”dónde terminan los autos que fueron arrastrados” (Marina, 8 años, Alemania). En algunos casos los niños preescolares también quisieron que los hechos les fueran explicados por los presentadores de la televisión

A los niños les gustaría que los hechos estuvieran expresados, por ejemplo, como “hechos y cifras” sin que estos hechos se sobre dramaticen utilizando imágenes o lenguaje emocional.

“Deberían decir exactamente cómo murió mucha gente y cómo muchas casas fueron destruidas” (Johanna, 6 años, Alemania). Tom (11 años, Alemania) quiso saber “Cómo era realmente de alta la ola”. En otras palabras: los niños querían que se les dijera lo que sucedió, sin emoción de por medio (III.4). Eso les permite poner una cierta distancia entre ellos y las poderosas y abrumadoras imágenes y poner los hechos en perspectiva.

Los niños querían antecedentes que respondieran a sus muchas preguntas sobre porqué sucedieron así las cosas. Sarah, (9 años, Alemania): “Deben explicar exactamente por qué sucedió todo” Otros niños querían saber “Adónde fueron arrastrados los autos”, “Cómo puede ser que esa ola destruyera la casa”, o “Cómo sucedió la explosión y qué significa todo eso de la radiación”. Los niños se preguntaban a sí mismos preguntas precisas: “¿Cómo pudo suceder?”, “¿Cómo comienza algo así?”, “¿Cuáles son con precisión las causas, los efectos y las secuencias de los hechos? Y querían tener las respuestas a esas preguntas. Simón (11 años, Alemania) sugiere que las explicaciones podrían tener la forma de fotografías detalladas, “de manera de poder dar una mirada y ver cómo es por adentro, dentro de la planta nuclear, con cámaras”.

Sin embargo, los niños también querían que las informaciones incluyeran datos de experiencias de primera mano e historias humanas. La gente que se vio atrapada en los acontecimientos debería describir lo que les pasó y cómo superaron las dificultades.

Martín (10 años, Alemania): “Se ve a ese tipo de Japón siendo entrevistado y en el fondo uno puede ver las casas siniestradas y un perro rastreador buscando a la gente bajo los escombros” Los deseos específicos expresados muestran que los niños quieren explicaciones de cómo la gente sobrelleva la situación.

### Conclusión

Sería poco realista, en estas sociedades nuestras saturadas de medios, buscar esconder a los niños incidentes tan omnipresentes en los medios como lo fueron estos. Hasta los niños en edad de jardín de infantes registran desastres naturales y tecnológicos que dominan actualmente la información de noticias de los medios. Al igual que los adultos, ellos se emocionan con esos informes y se ven estimulados a reflexionar sobre ellos. Especialmente cuando no pueden comprender y establecer la relevancia de las imágenes televisivas en su vida cotidiana, los niños, como resultado de ello, pueden experimentar temor e inseguridad.

Para manejar esto ellos necesitan información apropiada a su edad que les dé explicaciones y nombres sin agregar contenido emotivo y que al brindarles información haga posible establecer los peligros.

Para los escolares mayores de Alemania, el programa infantil de noticias logo! brindó una valiosa fuente de información. Como resultado de ello ellos disfrutaron una ventaja destacada respecto a los niños de EE.UU. y Brasil (por no citar a otra gran cantidad de países). Sin embargo, en lo referente a escolares más jóvenes y niños que aún no son escolares, en el presente virtualmente no hay idea de cómo manejar la información de desastres apropiadamente.

Este estudio muestra que muchos niños (aunque no todos) quieren información y poder comprender incidentes atemorizantes y ponerlos en perspectiva. Es nuestra responsabilidad apoyar esto en todos los niveles. ■

### NOTA

<sup>1</sup> Las evaluaciones internacionales fueron dirigidas por Pablo Ramos Rivero, Yuliet Cruz, y Eileén Sanabria en Cuba y Ecuador, por Ana Lima en Brasil, y por Diana y Sorin Nastasia en EE.UU.

<sup>2</sup> Y una muestra investigativa en Suecia (n=10, ver: Uppal, 2011) y en Canadá (n=9, ver: Boivin et al. 2011).

### REFERENCIAS

Boivin, Maxime; Poirier, Penelope; Caron, André H. (2011). “Haiti ging mir näher”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 50-52.

Götz, Maya (2011). *Kinder wollen Kindernachrichten*. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 29-30.

Götz, Maya; Holler, Andrea (2011). “Ich frag mich, wie passiert so was?”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 14-18.

Lemish, Dafna; Götz, Maya (eds.) (2007). *Children and media in times of war and conflict*. Cresskill, J: Hampton.

Lima, Ana (2011). “Die Japaner sind stark und mutig”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 44-45.

Nastasia, Diana; Nastasia, Sorin (2011). “Was wissen US-amerikanische Kinder?”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 40-43.

Ramos Rivero, Pablo; Cruz, Yuliet; Sanabria, Eileén (2011a). “Wir bräuchten lang, um wieder auf die Beine zu kommen”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 48-49.

Ramos Rivero, Pablo; Cruz, Yuliet; Sanabria, Eileén (2011b). “In Japan tötete eine riesige Welle Bäume und Tiere”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 46-47.

Uppal, Charu (2011). “Ich möchte dort später nicht leben”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 53-55.

Unterstell, Sabrina (2011). “Solche schrecklichen Bilder würde ich lieber weglassen”. En: *TelevIZion*, vol. 24, no. 2, pp. 60-61.

### LOS AUTORES

Maya Götz, Dra. en filosofía., es la directora de IZI y de PRIX JEUNESSE INTERNATIONAL, Múnich, Alemania .



Andrea Holler, Posee una Maestría en educación de medios psicología, sociología y es Editora científica de IZI, Múnich, Alemania.



Diana Nastasia, Ph. D., está actualmente en un programa educativo de liderazgo en la Southern Illinois University Edwardsville, EE.UU.



Sorin Nastasia, Ph. D., es profesor adjunto en el departamento de comunicación oral en la Southern Illinois University Edwardsville, EE.UU.



### TRADUCCIÓN

María Elena Rey